

Annexe

GRAND CONSEIL

2018-DSJ-228

**Projet de loi:
Imposition des véhicules automobiles et des remorques
(LIVAR)**

Propositions de la commission ordinaire CO-2020-013

Présidence : Hubert Dafflon

Membres : Solange Berset, Adrian Brügger, Jean-Daniel Chardonnens, Eric Collomb, Anne Favre-Morand (remplace Nicolas Repond), Markus Julmy, Ursula Krattinger-Jutzet, Christa Mutter, Susanne Schwander, Peter Wüthrich

Entrée en matière

Par 9 voix contre 0 et 2 abstentions, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

I

Art. 9

¹ Le ~~Conseil d'Etat~~ Grand Conseil peut adapter le tarif à l'indice moyen annuel des prix à la consommation, à la condition que cet indice varie d'au moins 5 %.

Art. 10

¹ ~~Les cyclomoteurs, les tracteurs, les machines et les chariots de travail, les chariots à moteur ainsi que les plaques professionnelles sont soumis à un impôt forfaitaire.~~

² ~~Les véhicules qui ne sont pas mentionnés à l'alinéa 1 et dont le poids total est inférieur ou égal à 3500 kg sont imposés en fonction de la puissance.~~

Anhang

GROSSER RAT

2018-DSJ-228

**Gesetzesentwurf:
Besteuerung der Motorfahrzeuge und Anhänger
(BMfzAG)**

Antrag der ordentlichen Kommission OK-2020-013

Präsidium: Hubert Dafflon

Mitglieder: Solange Berset, Adrian Brügger, Jean-Daniel Chardonnens, Eric Collomb, Anne Favre-Morand (vertritt Nicolas Repond), Markus Julmy, Ursula Krattinger-Jutzet, Christa Mutter, Susanne Schwander, Peter Wüthrich

Eintreten

Mit 9 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Grossen Rat, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

I

Art. 9

¹ ~~Der Staatsrat~~ Grosse Rat kann den Tarif an den durchschnittlichen Jahresindex der Konsumentenpreise anpassen, sofern sich dieser Index um mindestens 5 % verändert hat.

Art. 10

¹ ~~Motorfahräder, Traktoren, Arbeitsmaschinen und Arbeitskarren, Motorkarren und Fahrzeuge mit Berufsschildern werden pauschal besteuert.~~

² ~~Fahrzeuge, die in Absatz 1 nicht genannt werden und deren Gesamtgewicht höchstens 3500 kg beträgt, werden nach ihrer Leistung besteuert. Diese wird~~

A4

A24

Celle-ci est définie selon la réception par type, le cas échéant, selon le certificat de conformité.

³ Sont imposés en fonction de leur poids total:

- a) les remorques et semi-remorques;
- b) les véhicules qui ne sont pas mentionnés à l'alinéa 1 et dont le poids total est supérieur à 3500 kg.

¹ Les véhicules automobiles, les remorques et les plaques professionnelles sont soumis à un impôt soit forfaitaire, soit progressif calculé en fonction de la puissance définie selon la réception par type, le certificat de conformité ou le poids total. La base d'imposition est définie dans l'Annexe 1.

Art. 11

¹ Les véhicules dont l'étiquette Energie correspond à la catégorie A bénéficient d'une réduction de 20 % 30 %. L'étiquette Energie déterminante est celle qui est attribuée par les instances fédérales pour l'année fiscale concernée.

Art. 19

¹ Les voitures de la catégorie A ne sont pas imposables jusqu'à l'expiration du délai de trois années civiles dès leur première mise en circulation, si cette dernière est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi.

² La personne détentrice de plaques interchangeable paie l'impôt entier du véhicule le plus imposé, ainsi que 20 % de l'impôt afférent au second véhicule, durant la première année d'application de la loi, et 10 % durant la deuxième année d'application de la loi.

³ Lorsque deux camions circulent alternativement avec le même jeu de plaques, l'impôt afférent au second véhicule est de 10 % durant la première année d'application de la loi, puis de 5 % durant la deuxième année.

Amendement du représentant du Gouvernement

La suppression de la double imposition des plaques interchangeables entraîne une perte fiscale permanente de 2,691 millions. Le projet du Conseil d'Etat compense cette perte par une majoration des tarifs de toutes les catégories de véhicules concernées.

Au terme des lectures, la commission préavise le rejet de cette solution et indique qu'elle pourrait proposer une modification des tarifs en plénum. Usant de sa possibilité de retirer ses propositions en tout temps pour se rallier à une proposition de la commission (art. 196 LGC), le représentant du Gouvernement propose, pour tous les véhicules concernés par les plaques interchangeables, une baisse des tarifs adoptés par la commission au terme de ses débats, telle que présentée ci-dessous.

gemäss Typengenehmigung, gegebenenfalls gemäss Übereinstimmungsbescheinigung festgelegt.

³ Nach dem Gesamtgewicht besteuert werden:

- a) Anhänger und Sattelanhänger;
- b) Fahrzeuge, die in Absatz 1 nicht genannt werden und deren Gesamtgewicht mehr als 3500 kg beträgt.

¹ Motorfahrzeuge, Anhänger und Fahrzeuge mit Berufsschildern werden entweder pauschal oder progressiv nach Leistung gemäss Typengenehmigung, Übereinstimmungsbescheinigung oder Gesamtgewicht besteuert. Die Steuerbemessungsgrundlage wird in Anhang 1 festgelegt.

Art. 11

A5

¹ Fahrzeuge mit einer Energieetikette der Kategorie A erhalten eine Reduktion von 20 % 30 %. Zu beachten ist die Energieetikette, welche die Bundesbehörden für das betreffende Steuerjahr vergeben haben.

Art. 19

A7

¹ Die Fahrzeuge der Kategorie A sind bis nach Ablauf einer Frist von 3 Kalenderjahren ab ihrer ersten Inverkehrsetzung nicht steuerbar, wenn diese vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes erfolgt ist.

² Eine Person, die Wechselschilder hält, zahlt die gesamte Steuer für das am höchsten besteuerte Fahrzeug sowie 20 % der Steuer für das zweite Fahrzeug im ersten Jahr, in dem das Gesetz angewandt wird, und 10 % im zweiten Jahr der Gesetzesanwendung.

³ Bei Lastwagen, die abwechselnd mit denselben Schildern verkehren, beträgt die Steuer für das zweite Fahrzeug 10 % im ersten Jahr, in dem das Gesetz angewandt wird, und 5 % im zweiten Jahr.

Antrag des Regierungsvertreters

A25

Die Aufhebung der doppelten Besteuerung der Wechselnummern hat einen ständigen Steuerverlust in der Höhe 2,691 Millionen zur Folge. Im Entwurf des Staatsrats wird dieser Verlust mit einer Anhebung des Tarifs aller betroffenen Fahrzeugkategorien aufgewogen. Nach den Lesungen spricht sich die Kommission für die Ablehnung dieser Lösung aus und teilt mit, dass sie im Plenum eine Änderung der Tarife beantragen könnte. Der Regierungsvertreter macht von der Möglichkeit, seine Anträge jederzeit zurückziehen, insbesondere um sich einem Antrag der Kommission anzuschliessen (Art. 169 GRG), Gebrauch und beantragt für alle Fahrzeuge, für die es Wechselnummern gibt, eine Senkung der Tarife, die von der Kommission nach ihren Debatten beschlossen werden; die neuen Tarife werden unten aufgelistet.

A1 ANNEXE 1 – Tarif des impôts sur les véhicules automobiles et les remorques (art. 8 al. 1)

Art. A1-1

¹ L'impôt dû pour les véhicules automobiles et les remorques est le suivant:

- | | |
|--|--|
| <p>1. Cyclomoteur</p> <p>a) cyclomoteur électrique ou assimilable muni d'une plaque de contrôle, <u>impôt annuel indivisible</u> Fr. 0.– <u>20.-</u></p> <p>2. Tracteur, machine de travail, chariot de travail, chariot à moteur, autre engin analogue</p> <p>a) monoaxe Fr. <u>40.– 35.-</u></p> <p>b) jusqu'à 3500 kg <u>de poids total</u> Fr. <u>120.– 115.-</u></p> <p>c) de <u>de 3501 kg à 7500 kg de poids total</u> Fr. <u>240.– 175.-</u></p> <p>d) <u>dès 7501 kg de poids total</u> Fr. <u>235.-</u></p> <p>4. Voiture de tourisme, voiture automobile, minibus et voiture de livraison, tracteur à sellette, autre véhicule analogue présentant un poids total maximal de 3500 kilos ; <u>voiture automobile, voiture de livraison, tracteur à sellette, autre véhicule analogue présentant un poids total jusqu'à 2800 kilos</u></p> <p>a) jusqu'à 25 kW Fr. <u>257.– 246.-</u></p> <p>b) de 26 à 50 kW Fr. <u>322.– 311.-</u></p> <p>c) de 51 à 75 kW Fr. <u>387.– 376.-</u></p> <p>d) de 76 à 100 kW Fr. <u>452.– 441.-</u></p> <p>e) de 101 à 125 kW Fr. <u>517.– 506.-</u></p> <p>f) de 126 à 150 kW Fr. <u>582.– 571.-</u></p> <p>g) de 151 à 175 kW Fr. <u>667.– 656.-</u></p> <p>h) de 176 à 200 kW Fr. <u>752.– 741.-</u></p> <p>i) de 201 à 225 kW Fr. <u>837.– 826.-</u></p> <p>j) de 226 à 250 kW Fr. <u>922.– 911.-</u></p> <p>k) de 251 à 300 kW Fr. <u>1'092.– 1'081.-</u></p> <p>l) de <u>de 301 à 350 kW</u> Fr. <u>1'262.– 1'251.-</u></p> <p>m) <u>dès 351 kW</u> Fr. <u>1'421.-</u></p> | <p>A8</p> <p>A11</p> <p>A12</p> |
|--|--|

A1 ANHANG 1 – Steuertarif für Motorfahrzeuge und Anhänger (Art. 8 Abs. 1)

Art. A1-1

¹ Für Motorfahrzeuge und Anhänger wird folgende Steuer geschuldet:

- | | |
|---|--|
| <p>1. Motorfahrrad</p> <p>a) Elektrisches oder ähnliches Motorfahrrad mit Kontrollschild, <u>unteilbare Jahressteuer</u> Fr. 0.– <u>20.-</u></p> <p>2. Traktor, Arbeitsmaschine, Arbeitskarren, Motorkarren, ähnliche Motorfahrzeuge</p> <p>a) Einachser Fr. <u>40.– 35.-</u></p> <p>b) bis <u>mit einem Gesamtgewicht 3500 kg</u> Fr. <u>120.– 115.-</u></p> <p>c) ab <u>mit einem Gesamtgewicht von 3501 kg bis 7500 kg</u> Fr. <u>240.– 175.-</u></p> <p>d) <u>mit einem Gesamtgewicht ab 7501 kg</u> Fr. <u>235.-</u></p> <p>4. Personenwagen, Motorwagen, Kleinbus Lieferwagen, Sattelschlepper, und ähnliche Motorfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von max. 3500 kg; <u>Motorwagen, Lieferwagen, Sattelschlepper und ähnliche Motorfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von max. 2800 kg</u></p> <p>a) bis 25 kW Fr. <u>257.– 246.-</u></p> <p>b) von 26 bis 50 kW Fr. <u>322.– 311.-</u></p> <p>c) von 51 bis 75 kW Fr. <u>387.– 376.-</u></p> <p>d) von 76 bis 100 kW Fr. <u>452.– 441.-</u></p> <p>e) von 101 bis 125 kW Fr. <u>517.– 506.-</u></p> <p>f) von 126 bis 150 kW Fr. <u>582.– 571.-</u></p> <p>g) von 151 bis 175 kW Fr. <u>667.– 656.-</u></p> <p>h) von 176 bis 200 kW Fr. <u>752.– 741.-</u></p> <p>i) von 201 bis 225 kW Fr. <u>837.– 826.-</u></p> <p>j) von 226 bis 250 kW Fr. <u>922.– 911.-</u></p> <p>k) von 251 bis 300 kW Fr. <u>1'092.– 1'081.-</u></p> <p>l) ab <u>von 301 bis 350 kW</u> Fr. <u>1'262.– 1'251.-</u></p> <p>m) <u>ab 351 kW</u> Fr. <u>1'421.-</u></p> | <p>A8</p> <p>A11</p> <p>A12</p> |
|---|--|

4bis. Voiture automobile, voiture de livraison, tracteur à sellette, autre véhicule analogue présentant un poids total de 2801 à 3500 kilos (nouveau)

- a) de 2801 à 3200 kg Fr. 489.-
b) de 3201 à 3500 kg Fr. 719.-

5. Motocycle, tricycle, quadricycle, luge à moteur, autre engin analogue

- a) jusqu'à 3 kW Fr. 403.- ~~98.-~~
b) de 4 à 5 kW Fr. 413.- ~~108.-~~
c) de 6 à 7 kW Fr. 433.- ~~128.-~~
d) de 8 à 11 kW Fr. 453.- ~~148.-~~
e) de 12 à 22 kW Fr. 473.- ~~168.-~~
f) de 23 à 50 kW Fr. 493.- ~~188.-~~
g) de 51 à ~~400~~ 80 kW Fr. 213.- ~~208.-~~
h) ~~dès 104~~ de 81 à 110 kW Fr. 233.- ~~228.-~~
i) dès 111 kW Fr. 248.-

6. Voiture automobile, camion, tracteur à sellette, véhicule articulé et autre véhicule analogue présentant un poids total supérieur à 3500 kilos

- a) de 3501 à 7500 kg Fr. ~~4'100.-~~ 1084.-
b) de 7501 à 14'000 kg Fr. ~~4'600.-~~ 1584.-
c) de 14'001 à 20'000 kg Fr. ~~2'100.-~~ 2084.-
d) de 20'001 à 26'000 kg Fr. ~~2'600.-~~ 2584.-
e) de 26'001 à 32'000 kg Fr. ~~3'100.-~~ 3084.-
f) dès 32'001 kg Fr. ~~3'600.-~~ 3584.-

7. Autocar, bus et autre véhicule analogue

- a) de 3501 à 5000 kg Fr. ~~4'300.-~~ 1296.-
b) de 5001 à 7500 kg Fr. ~~4'500.-~~ 1496.-
c) de 7501 à 10'000 kg Fr. ~~4'700.-~~ 1696.-
d) de 10'001 à 15'000 kg Fr. ~~4'900.-~~ 1896.-
e) de 15'001 à 20'000 kg Fr. ~~2'100.-~~ 2096.-
f) de 20'001 à 25'000 kg Fr. ~~2'300.-~~ 2296.-
g) dès 25'001 kg Fr. ~~2'500.-~~ 2496.-

A13

4bis. Motorwagen, Lieferwagen, Sattelschlepper und ähnliche Motorfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von 2801 bis 3500 kg (neu)

- a) von 2801 bis 3200 kg Fr. 489.-
b) von 3201 bis 3500 kg Fr. 719.-

A14

5. Motorrad, dreirädriges Motorfahrzeug, Kleinmotorfahrzeug, Motorschlitzen, ähnliche Motorfahrzeuge

- a) bis 3 kW Fr. 403.- ~~98.-~~
b) von 4 bis 5 kW Fr. 413.- ~~108.-~~
c) von 6 bis 7 kW Fr. 433.- ~~128.-~~
d) von 8 bis 11 kW Fr. 453.- ~~148.-~~
e) von 12 bis 22 kW Fr. 473.- ~~168.-~~
f) von 23 bis 50 kW Fr. 493.- ~~188.-~~
g) von 51 bis ~~400~~ 80 kW Fr. 213.- ~~208.-~~
h) ~~ab~~ von 81 bis 110 kW Fr. 233.- ~~228.-~~
i) ab 111 kW Fr. 248.-

6. Motorwagen, Lastwagen, Sattelschlepper, Sattelmotorfahrzeug und ähnliche Motorfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht über 3500 kg

- a) von 3501 bis 7500 kg Fr. ~~4'100.-~~ 1084.-
b) von 7501 bis 14'000 kg Fr. ~~4'600.-~~ 1584.-
c) von 14'001 bis 20'000 kg Fr. ~~2'100.-~~ 2084.-
d) von 20'001 bis 26'000 kg Fr. ~~2'600.-~~ 2584.-
e) von 26'001 bis 32'000 kg Fr. ~~3'100.-~~ 3084.-
f) ab 32'001 kg Fr. ~~3'600.-~~ 3584.-

7. Gesellschaftswagen (Autocar), Bus und ähnliche Fahrzeuge

- a) von 3501 bis 5000 kg Fr. ~~4'300.-~~ 1296.-
b) von 5001 bis 7500 kg Fr. ~~4'500.-~~ 1496.-
c) von 7501 bis 10'000 kg Fr. ~~4'700.-~~ 1696.-
d) von 10'001 bis 15'000 kg Fr. ~~4'900.-~~ 1896.-
e) von 15'001 bis 20'000 kg Fr. ~~2'100.-~~ 2096.-
f) von 20'001 bis 25'000 kg Fr. ~~2'300.-~~ 2296.-
g) ab 25'001 kg Fr. ~~2'500.-~~ 2496.-

8.	Remorque, semi-remorque et autre engin analogue (un quart de l'impôt est perçu si l'usage est agricole ou de travail)	
a)	jusqu'à 300 kg	Fr. 40.- <u>34.-</u>
b)	de 301 à 600 kg	Fr. 85.- <u>79.-</u>
c)	de 601 à 1200 kg	Fr. 130.- <u>133.-</u>
d)	de 1201 à 2500 kg	Fr. 220.- <u>238.-</u>
e)	de 2501 à 5000 kg	Fr. 310.- <u>358.-</u>
f)	de 5001 à 7500 kg	Fr. 400.- <u>488.-</u>
g)	de 7501 à 10'000 kg	Fr. 490.- <u>618.-</u>
h)	dès de <u>dès 10'001 à 12'500 kg</u>	Fr. 580.- <u>748.-</u>
i)	<u>dès 12'501 kg</u>	Fr. <u>878.-</u>

8bis. **Remorque, semi-remorque et autre engin analogue dont l'usage est agricole ou de travail** (nouveau)

Usage agricole

a)	<u>jusqu'à 600 kg</u>	Fr. <u>14.-</u>
b)	<u>de 601 à 3500 kg</u>	Fr. <u>34.-</u>
c)	<u>de 3501 à 7500 kg</u>	Fr. <u>74.-</u>
d)	<u>dès 7501 kg</u>	Fr. <u>124.-</u>

Usage de travail

a)	<u>jusqu'à 600 kg</u>	Fr. <u>34.-</u>
b)	<u>de 601 à 3500 kg</u>	Fr. <u>74.-</u>
c)	<u>de 3501 à 7500 kg</u>	Fr. <u>154.-</u>
d)	<u>dès 7501 kg</u>	Fr. <u>254.-</u>

A15 8. **Anhänger, Sattelanhänger und ähnliche Anhänger (~~bei Landwirtschafts- und Arbeitsmotorfahrzeugen wird ein Viertel der Steuer erhoben.~~)**

a)	bis 300 kg	Fr. 40.- <u>34.-</u>
b)	von 301 bis 600 kg	Fr. 85.- <u>79.-</u>
c)	von 601 bis 1200 kg	Fr. 130.- <u>133.-</u>
d)	von 1201 bis 2500 kg	Fr. 220.- <u>238.-</u>
e)	von 2501 bis 5000 kg	Fr. 310.- <u>358.-</u>
f)	von 5001 bis 7500 kg	Fr. 400.- <u>488.-</u>
g)	von 7501 bis 10'000 kg	Fr. 490.- <u>618.-</u>
h)	ab von <u>10'001 bis 12'500 kg</u>	Fr. 580.- <u>748.-</u>
i)	<u>ab 12'501 kg</u>	Fr. <u>878.-</u>

A15 8bis. **Anhänger, Sattelanhänger und ähnliche Anhänger die in der Landwirtschaft oder als Arbeitsfahrzeug eingesetzt werden** (neu)

Landwirtschaft

a)	<u>bis 600 kg</u>	Fr. <u>14.-</u>
b)	<u>von 601 bis 3500 kg</u>	Fr. <u>34.-</u>
c)	<u>von 3501 bis 7500 kg</u>	Fr. <u>74.-</u>
d)	<u>ab 7501 kg</u>	Fr. <u>124.-</u>

Arbeitsfahrzeuge

a)	<u>bis 600 kg</u>	Fr. <u>34.-</u>
b)	<u>von 601 bis 3500 kg</u>	Fr. <u>74.-</u>
c)	<u>von 3501 bis 7500 kg</u>	Fr. <u>154.-</u>
d)	<u>ab 7501 kg</u>	Fr. <u>254.-</u>

Vote final

Par 9 voix contre 0 et 1 abstention, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Schlussabstimmung

Mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projekt bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

Demande de renvoi

Renvoi au Conseil d'Etat

Renvoyer le projet au Conseil d'Etat afin que celui-ci le modifie dans le but d'obtenir la neutralité fiscale à l'intérieur des diverses catégories de véhicules et non entre elles.

A1

Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen:

Rückweisungsantrag

Rückweisung an den Staatsrat

Den Entwurf an den Staatsrat zurückweisen, damit ihn dieser wie folgt ändert: Die steuerliche Neutralität innerhalb der verschiedenen Fahrzeugkategorien und nicht zwischen ihnen erreichen.

Amendements

Art. 5

¹ Ne sont pas imposables:

- a) ~~les véhicules des entreprises concessionnaires effectuant le transport public de personnes selon un horaire;~~

A2

Änderungsanträge

Art. 5

¹ Nicht steuerbar sind:

- a) ~~die Fahrzeuge öffentlich konzessionierter Betriebe, die Personentransporte nach Fahrplan ausführen;~~

Art. 5

¹ Ne sont pas imposables:

- b) les véhicules du service du feu et des services d'ambulances ;

A3

Der Antrag wurde auf Französisch eingereicht.

Art. 11

² Les véhicules mus exclusivement par l'énergie électrique ou l'hydrogène bénéficient d'une réduction de ~~30 %~~ 50 % et les véhicules mus par une motorisation hybride, à gaz ou assimilable bénéficient d'une réduction de 15 %.

A6

Art. 11

² Fahrzeuge, die ausschliesslich mit Elektrizität oder Wasserstoff angetrieben werden, erhalten eine Reduktion von ~~30 %~~ 50 %, jene mit Hybrid-, Gas- oder ähnlichem Antrieb eine Reduktion von 15 %.

A1 ANNEXE 1 – Tarif des impôts sur les véhicules automobiles et les remorques (art. 8 al. 1)

1. Cyclomoteur

- b) autre cyclomoteur, impôt annuel indivisible Fr. ~~40.–~~ 60.–

A9

A1 ANHANG 1 – Steuertarif für Motorfahrzeuge und Anhänger (Art. 8 Abs. 1)

1. Motorfahrrad

- b) Anderes Motorfahrrad, unteilbare Jahressteuer Fr. ~~40.–~~ 60.–

2. Tracteur, machine de travail, chariot de travail, chariot à moteur, autre engin analogue

- b) jusqu'à ~~3500~~ 7500 kg Fr. 120.–
c) dès ~~3501~~ 7501 kg Fr. 240.–

A10

2. Traktor, Arbeitsmaschine, Arbeitskarren, Motorkarren, ähnliche Motorfahrzeuge

- b) bis ~~3500~~ 7500 kg Fr. 120.–
c) ab ~~3501~~ 7501 kg Fr. 240.–

Art. 5

¹ Ne sont pas imposables:

- a) les véhicules des entreprises concessionnaires effectuant le transport public de personnes selon un horaire ; sont exclus tous les véhicules qui effectuent également d'autres courses qui ne sont pas soumises à concession ;

Art. 11bis (nouveau)

¹ Les véhicules dont l'étiquette Energie correspond aux catégories F, G ou sans étiquette sont soumis à une augmentation de l'impôt de base de 20 % (F) respectivement 30 % (G et équivalent sans étiquette).

Art. 11

³ ~~Les réductions sont cumulables et applicables aux véhicules dont le poids total est inférieur ou égal à 3500 kg.~~

Art. 11 al. 4 (nouveau)

⁴ Les véhicules mentionnés à l'article A1-1 al. 1 ch. 2 du tarif de l'Annexe 1 équipés d'un moteur répondant aux caractéristiques d'émission les plus sévères bénéficient d'une réduction de 30 %. (traduction formelle)

Art. 11 al. 5 (nouveau)

⁵ Les véhicules mentionnés à l'article A1-1 al. 1 ch. 6 et 7 du tarif de l'Annexe 1 équipés d'un moteur répondant aux caractéristiques d'émission les plus sévères bénéficient d'une réduction de 15 %. (traduction formelle)

Art. 11 al. 6 (nouveau)

⁶ Les véhicules mentionnés à l'article A1-1 al. 1 ch. 2, 6 et 7 du tarif de l'Annexe 1 mus exclusivement par l'énergie électrique ou l'hydrogène bénéficient d'une réduction de 30 %. (traduction formelle)

A1 ANNEXE 1 – Tarif des impôts sur les véhicules automobiles et les remorques (art. 8 al. 1)**2. Tracteur, machine de travail, chariot de travail, chariot à moteur, autre engin analogue**

- | | |
|--------------------|-----------|
| a) monoaxe | Fr. 40.– |
| b) jusqu'à 3500 kg | Fr. 120.– |
| e) dès 3501 kg | Fr. 240.– |

Art. 5

A16 *Der Antrag wurde auf Französisch eingereicht.*

Art. 11bis (neu)

A17 *Der Antrag wurde auf Französisch eingereicht.*

Art. 11

A18 ³ ~~Die Reduktionen sind kumulierbar und gelten für Fahrzeuge, deren Gesamtgewicht höchstens 3500 kg beträgt.~~

Art. 11 Abs. 4 (neu)

A19 ⁴ Die im Anhang 1 unter Pt. 2 aufgeführten Fahrzeuge mit der höchsten Abgas-Emissionsstufe erhalten eine Reduktion von 30 %. (ursprüngliche Fassung)

Art. 11 Abs. 5 (neu)

A20 ⁵ Die im Anhang 1 unter Pt. 6 und 7 aufgeführten Fahrzeuge mit der höchsten Abgas-Emissionsstufe erhalten eine Reduktion von 15 %. (ursprüngliche Fassung)

Art. 11 Abs. 6 (neu)

A21 ⁶ Rein elektrisch oder wasserstoffbetriebene Fahrzeuge, die im Anhang 1 unter Pt. 2, 6 und 7 aufgeführt sind, erhalten eine Reduktion von 30 %. (ursprüngliche Fassung)

A1 ANHANG 1 – Steuertarif für Motorfahrzeuge und Anhänger (Art. 8 Abs. 1)**2. Traktor, Arbeitsmaschine, Arbeitskarren, Motorkarren, ähnliche Motorfahrzeug**

- | | | |
|------------|----------------|-----------|
| A22 | a) Einachser | Fr. 40.– |
| | b) bis 3500 kg | Fr. 120.– |
| | e) ab 3501 kg | Fr. 240.– |

Et ajouter au point 6 du tarif la liste des véhicules mentionnés sous point 2

Und unter Punkt 6 wird der Tarif der Liste der Fahrzeuge gemäss Punkt 2 angefügt.

8. Remorque, semi-remorque et autre engin analogue (un quart de l'impôt est perçu si l'usage est agricole ou de travail)

A23

8. Anhänger, Sattelanhänger und ähnliche Anhänger (bei Landwirtschafts- und Arbeitsmotorfahrzeugen wird ein Viertel der Steuer erhoben.)

~~8bis. Remorque, semi-remorque et autre engin analogue dont l'usage est agricole ou de travail~~

~~8bis. Anhänger, Sattelanhänger und ähnliche Anhänger, die in der Landwirtschaft oder als Arbeitsfahrzeug eingesetzt werden~~

Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Demande de renvoi

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A1, est acceptée par 10 voix contre 1 et 0 abstention.

**CE
A1**

Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Rückweisungsantrag

Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A1 mit 10 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Première lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A2, est acceptée par 5 voix contre 4 et 2 abstentions.

**CE
A2**

Erste Lesung

Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A2 mit 5 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

La proposition initiale du Conseil d'Etat et la proposition A3 obtiennent chacune 5 voix ; il y a 1 abstention. Le président tranche en faveur de la version du Conseil d'Etat.

**CE
A3**

Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats und Antrag A3 erhalten beide 5 Stimmen bei einer Enthaltung. Der Präsident entscheidet zugunsten der Fassung des Staatsrats.

La proposition A4, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 4 et 2 abstentions.

**A4
CE**

Antrag A4 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 5 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

La proposition A5, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

**A5
CE**

Antrag A5 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 8 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

La proposition A6, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

**A6
CE**

Antrag A6 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A7, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 0 et 5 abstentions.

**A7
CE**

Antrag A7 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 5 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen.

La proposition A8, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 1 abstention.

**A8
CE**

Antrag A8 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A9, est acceptée par 7 voix contre 2 et 2 abstentions.

**CE
A9**

Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A9 mit 7 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

La proposition A11 (insertion d'un palier supplémentaire), opposée à la proposition A10, est acceptée par 8 voix contre 2 et 0 abstention.

A11

Antrag A11 (Einfügen einer zusätzlichen Stufe) obsiegt gegen Antrag A10 mit 8 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

A10		
La proposition A11 (insertion d'un palier supplémentaire), opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 2 et 0 abstention.	A11 CE	Antrag A11 (Einfügen einer zusätzlichen Stufe) obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 8 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A12 (ajout d'un palier supplémentaire), opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.	A12 CE	Antrag A12 (Einfügen einer zusätzlichen Stufe) obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 7 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
La proposition A13 (ajout d'une catégorie supplémentaire), opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	A13 CE	Antrag A13 (Einfügen einer zusätzlichen Stufe) obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimme bei 0 Enthaltungen.
La proposition A14 (révision des tarifs), opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A14 CE	Antrag A14 (Revision der Tarife) obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A15 (révision des tarifs), opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 2 et 0 abstention.	A15 CE	Antrag A15 (Revision der Tarife) obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 8 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Deuxième lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A16, est acceptée par 6 voix contre 3 et 1 abstention.	CE A16	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A16 mit 6 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A3, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention.	CE A3	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A3 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A17, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	CE A17	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A17 mit 9 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A5, est acceptée par 5 voix contre 4 et 1 abstention.	CE A5	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A5 mit 5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A6, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention.	CE A6	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A6 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A18, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 4 et 0 abstention.	A18 CE	Antrag A18 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 5 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A19, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 4 et 0 abstention.	A19 CE	Antrag A19 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 5 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A20, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 4 et 0 abstention.	A20 CE	Antrag A20 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 5 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A21, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 4 et 0 abstention.	A21 CE	Antrag A21 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 5 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Zweite Lesung

La proposition A7, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est confirmée par 7 voix contre 2 et 0 abstention	A7 CE	Antrag A7 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 7 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A8, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est confirmée par 6 voix contre 3 et 0 abstention	A8 CE	Antrag A8 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 6 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A11, opposée à la proposition A22, est confirmée par 8 voix contre 1 et 0 abstention.	A11 A22	Antrag A11 obsiegt gegen Antrag A22 mit 8 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A15, opposée à la proposition A23, est confirmée par 8 voix contre 1 et 0 abstention.	A15 A23	Antrag A15 obsiegt gegen Antrag A23 mit 8 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A24 (modification formelle), opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A24 CE	Antrag A24 (formale Änderung) obsiegt stillschweigend gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats.

Troisième lecture

La proposition A5, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est confirmée par 6 voix contre 4 et 0 abstention	A5 CE	Antrag A5 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 6 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A6, est confirmée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	CE A6	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A6 mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A19, est confirmée par 6 voix contre 4 et 0 abstention.	CE A19	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A19 mit 6 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A20, est confirmée par 6 voix contre 4 et 0 abstention.	CE A20	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A20 mit 6 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A21, est confirmée par 6 voix contre 4 et 0 abstention.	CE A21	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A21 mit 6 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A18, est confirmée tacitement.	CE A18	Die ursprüngliche Fassung des Staatsrats obsiegt stillschweigend gegen Antrag A18.
La proposition A25, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A25 CE	Antrag A25 obsiegt stillschweigend gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats.

Dritte Lesung

Le 18 janvier 2021

Den 18. Januar 2021